叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 发现青春的愚行：专为年(youthful Folly Detected Written For The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

发现青春的愚行：专为年(Youthful folly detected Written for the)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
The cover image was created from the title page by the transcriber
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员
[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
and is placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

['juːθfl] ['fɒli]
YOUTHFUL FOLLY
青春 蠢事

青春的愚行

[dɪ'tektɪd] .
DETECTED .
检测到 .

已检测到。

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
WRITTEN FOR THE BENEFIT OF
书面 为了 这 益处 的

为.....的利益而写

[juːθ] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]
YOUTH , PARTICULARLY THE
青年 , 特别 这

青年，特别是

['fiːmeɪl] [seks] .
FEMALE SEX .
女性 性别 .

女性性行为。

[ðə; ði][meɪd] [ðæt] [wɔːks] [ɪn] - [pɑːθ] ,
The maid that walks in folly's path ,
这 女佣 那 散步 在 - 小路 ,

走在愚人路上的少女

['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['hiːdləs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gəʊz] ;
Thoughtless and heedless as she goes ;
轻率 和 鲁莽 作为 她 去 ;

她走路时漫不经心，毫不在意;

[wɪl] [lænd][ɪn] ['mɪzəri] [æt; ət][lɑːst] ,
Will land in misery at last ,
将要 土地 在 苦难 在 最后的 ,

最终将落得悲惨的下场。

[bɪ'set] [ə'raʊnd] [wɪð] ['meni] [fəʊz] :
Beset around with many foes :
围困 大约 和 许多 敌人 :

被众多敌人包围:

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [hu:] [maɪndz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [jʌŋ] ,
But **she** **who** **minds** **instruction** **young** **,**
但 她 WHO 思想 操作说明 年轻的 ,

但她从小就听从教导，

[ə'tentɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] - [steɪz] ;
Attentive **to** **her** **bus'ness** **stays** **;**
细心 到 她 - 停留 ;

她非常注重自己的商务住宿；

[ɪn] ['swi:tɪst] [nəʊts] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [sʌŋ] ,
In **sweetest** **notes** **her** **name** **is** **sung** **,**
在 最甜美的 笔记 她 姓名 是 唱 ,

人们用最甜美的音符吟唱着她的名字，

[ɒn] [hɑ:rps][ɒv; əv][gəʊld] , [weə(r)] ['vɜ:tʃu:] [pleɪz] .
On **harps** **of** **gold** **,** **where** **virtue** **plays** **.**
在 竖琴 的 金子 , 在哪里 美德 演出 .

在金色的竖琴上，美德奏响乐章。

['wɔ:lpəul] , [en] . [eɪtʃ] .
WALPOLE **,** **N** **.** **H** **.**
沃尔波尔 , N . H .

新罕布什尔州沃尔波尔

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜ:vətri] [pres] ,
PRINTED **AT** **THE** **OBSERVATORY** **PRESS** **,**
打印 在 这 天文台 按 ,

由天文台印刷厂印刷

[baɪ] ['deɪvɪd] ['nu:ˌhɔ:l] . - .
BY **DAVID** **NEWHALL** **.** **1804** **.**
经过 大卫 纽霍尔 . - .

大卫·纽霍尔著，1804年。

[əd'vɜ:tɪsmənt] .
ADVERTISEMENT **.**
广告 .

广告。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]
The **following** **hints** **were** **originally** **designed** **for** **the** **benefit** **of** **a** **few**
这 下列的 提示 是 起初 设计 为了 这 益处 的 一个 很少
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals **,**
个人 ,

以下提示最初是为少数人设计的，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'gɑ:d] ,
for **whom** **the** **author** **had** **a** **particular** **regard** **,**
为了 谁 这 作者 有 一个 特别的 看待 ,

作者特别敬重的那位，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [felt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and **also** **felt** **himself** **under** **obligations** **to** **give** **them** **all** **that** **instruction** **which**
和 还 毛毡 他自己 在下面 义务 到 给 他们 全部 那 操作说明 哪个
[mait] [bi:; bi] [di:md] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:][ænd; ənd]
might **be** **deemed** **necessary** **to** **guide** **them** **in** **the** **paths** **of** **virtue** **and**
可能 是 被认为 必要的 到 指导 他们 在 这 路径 的 美德 和
[mə'rælətɪ] ,
morality **,**
道德 ,

他还觉得自己有义务给予他们一切必要的指导，以引导他们走上美德和道德之路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌn] [ðəʊz] [vˈaɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n][ˈruːɪn][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks] ,

and	to	shun	those	vices	which	often	ruin	the	female	sex	,
和	到	回避	那些	恶习	哪个	经常	废墟	这	女性	性别	,

并远离那些常常毁掉女性的恶习，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prɪˈdɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	are	too	predominant	in	the	world	.
和	是	也	主要的	在	这	世界	.

而且在世界上过于普遍。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [prɪˈdɪkəmənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ðæt]

But	as	all	young	people	are	in	one	predicament	,	and	instructions	that
但	作为	全部	年轻的	人们	是	在	一	困境	,	和	指示	那

[ɑː(r); ə(r)][ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

are	suitable	for	one	,
是	合适的	为了	一	,

但是，所有年轻人都面临着同样的困境，而只适合一个人的指导，

[meɪ] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ; [ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

may	be	equally	applied	to	the	whole	;	therefore	,	for	the	benefit	of	the
可能	是	同样地	应用	到	这	所有的	;	所以	,	为了	这	益处	的	这

[ˈprez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

可以同样适用于整体；因此，为了现在的利益，

[ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)][ˈraɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] , [ðiːz] [fjuː] [laɪnz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈpʌblɪk] .

and	future	rising	generations	,	these	few	lines	are	made	public	.
和	未来	上升	几代人	,	这些	很少	线条	是	制成	民众	.

为了让子孙后代了解这些，这几行文字被公之于众。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [wʊd] [nɒt] [blʌʃ] [tuː; tə] [əʊn] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

And	although	the	Author	would	not	blush	to	own	this	piece	of	work	,
和	虽然	这	作者	会	不是	脸红	到	自己的	这	片	的	工作	,

尽管作者本人并不羞于承认这部作品，

[jet] , [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n][ˈriːz(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kənˈsiːld] . [[faɪv]]

yet	,	for	certain	reasons	,	his	name	is	concealed	.	[	5	]
然而	,	为了	肯定	原因	,	他的	姓名	是	暗	.	[	5	]

但出于某些原因，他的名字被隐瞒了。[5]

[tuː; tə]

TO
到

到

[jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] , & [siː] .

YOUNG	FEMALES	,	&	c	.
年轻的	女性	,	&	c	.

年轻女性等。

[ðə; ði][məʊst][ˈkrɪtɪk(ə)l][taɪm][ɒv; əv] [juːθ] , [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks] ,

The	most	critical	time	of	youth	,	especially	of	the	female	sex	,
这	最多	批判的	时间	的	青年	,	尤其	的	这	女性	性别	,

青春期，尤其是女性青春期最关键的时期

[ɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [jˈiəz] .

is	while	they	are	in	their	juvenile	years	.
是	尽管	他们	是	在	他们的	少年	年	.

是在他们青少年时期。

[æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]

At	this	age	,	when	they	are	entering	as	it	were	upon	the	borders	of
在	这	年龄	,	什么时候	他们	是	进入	作为	它	是	之上	这	边界	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在这个年纪，当他们仿佛踏入人生的边界时，

[tuː; tə][ækt][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

to	act	in	some	degree	for	themselves	,
到	行为	在	一些	程度	为了	他们自己	,

在某种程度上为自己而行动，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	greatest	care	and	attention	ought	to	be	paid	to	them	.
这	最	关心	和	注意力	应该	到	是	有薪酬的	到	他们	.

应当给予它们最大的关爱和重视。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pjuːbəti] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] , [ænd; ənd]

And	from	the	age	of	puberty	,	until	they	arrive	to	maturity	,	and
和	从	这	年龄	的	青春期	,	直到	他们	到达	到	到期	,	和

[ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

are	settled	in	the	world	,
是	定居	在	这	世界	,

从青春期到成年，直到他们安顿下来，融入社会，

[ðeɪ] ['evə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [aɪ]

they	ever	ought	to	be	considered	as	under	the	care	and	protecting	eye
他们	曾经	应该	到	是	经过考虑的	作为	在下面	这	关心	和	保护	眼睛

[ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,

of	their	parents	,
的	他们的	父母	,

他们理应始终处于父母的关爱和保护之下。

['gɑːrdiənz] , [ɔː(r)] ['mɑːstəz] .

guardians	,	or	masters	.
守护者	,	或者	大师	.

守护者，或主人。

[haʊ] [kæn; kən]['peərənts] , ['gɑːrdiənz] , [ɔː(r)] ['mɑːstəz] , [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [[sɪks]]

How	can	parents	,	guardians	,	or	masters	,	feel	as	though	they	had	[	6	]
如何	能	父母	,	守护者	,	或者	大师	,	感觉	作为	尽管	他们	有	[	6	]

父母、监护人或主人如何才能感觉自己拥有[6]

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)]['djuːti] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)] , [ɪn] [ðɪs]

discharged	their	duty	towards	their	children	,	and	those	under	their	care	,	in	this
出院	他们的	责任	向	他们的	孩子们	,	和	那些	在下面	他们的	关心	,	在	这

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

在这方面，他们履行了对子女和受他们照顾的人的责任。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm] , ['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][taɪm] ,

when	they	see	them	,	entering	on	the	wheels	of	time	,
什么时候	他们	看	他们	,	进入	在	这	车轮	的	时间	,

当他们看到它们时，便乘着时间的车轮进入了这个世界。

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] [wɜːld] ,

exposed	to	all	the	temptations	of	an	alluring	world	,
裸露	到	全部	这	诱惑	的	一个	诱人	世界	,

暴露在充满诱惑的世界中，

[ænd; ənd] ['skeəsli] [ɔː(r)]['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [tʃek] [ɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] !

and	scarcely	or	never	give	them	one	check	or	caution	!
和	几乎	或者	绝不	给	他们	一	查看	或者	警告	！

而且几乎从不给他们任何检查或警告！

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [sʌm; səm]['peərənts] ,

And	as	it	is	to	be	feared	that	some	parents	,
和	作为	它	是	到	是	害怕	那	一些	父母	，

令人担忧的是，有些父母.....

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [nɪ'glekt] [ɒn] [ðɪs] [hænd] ,

&	c	.	are	guilty	of	too	much	neglect	on	this	hand	,
&	c	.	是	有罪的	的	也	很多	忽视	在	这	手	，

等等，在这方面犯了太多疏忽之罪。

[səʊ]['ʌðə(r)z]['gʌv(ə)n] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'streɪnt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

so	others	govern	with	too	much	restraint	on	the	other	.
所以	其他的	治理	和	也	很多	克制	在	这	其他	.

所以有些人对另一些人的统治过于克制。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] ,

If	you	mean	that	your	children	should	learn	to	govern	themselves	,
如果	你	意思是	那	你的	孩子们	应该	学习	到	治理	他们自己	，

如果你指的是你的孩子应该学会自我管理，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ; [ðæt][ɪz] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

you	must	learn	it	to	them	by	experience	;	that	is	,	by	giving	them	a
你	必须	学习	它	到	他们	经过	经验	；	那	是	，	经过	给予	他们	一个

['lɪt(ə)l] ['lenɪti] ,

little	lenity	,
小的	宽容	，

你必须让他们亲身体验，也就是给予他们一些宽容，才能让他们明白这一点。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

together	with	your	good	counsel	and	advice	,	and	according	to	their
一起	和	你的	好的	法律顾问	和	建议	，	和	根据	到	他们的

[ɪm'pruːvmənt] , [gɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

improvement	,	give	them	more	and	more	,
改进	，	给	他们	更多的	和	更多的	，

加上你的良言劝告和建议，并根据他们的进步情况，给予他们越来越多的奖励。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɜːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] .

until	they	learn	the	art	of	self	-	government	.
直到	他们	学习	这	艺术	的	自己	-	政府	.

直到他们学会自治的艺术。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['həʊlli] ['ʌndə(r)] [['sɛvən]]

But	if	you	endeavor	to	keep	them	wholly	under	[	7	]
但	如果	你	努力	到	保持	他们	完全	在下面	[	7	]

但如果你努力将它们完全控制在[7]之下

[rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd]['nevə(r)][let][ðem; ðəm] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænəz]

restraint	,	and	never	let	them	learn	from	experience	the	different	manners
克制	，	和	绝不	让	他们	学习	从	经验	这	不同的	礼仪

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'brɔːd] ;

and	customs	of	people	abroad	;
和	海关	的	人们	国外	；

要克制，不要让他们从经验中了解到国外人们不同的礼仪和习俗；

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [riːtʃ] ([æz; əz][məʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] ,

if	they	should	happen	to	break	out	of	your	reach	(	as	most	likely	they	will	,
如果	他们	应该	发生	到	休息	出去	的	你的	抵达	(	作为	最多	可能	他们	将要	，

如果它们不慎逃脱了你的控制范围（这种情况很可能发生），

[æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz]) [ðeɪ] [wɪl] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [bɪ'heɪv] [mɔː(r)][laɪk]

at	certain	times	)	they	will	(	according	to	the	vulgar	expression	)	behave	more	like
在	肯定	时代	)	他们	将要	(	根据	到	这	庸俗	表达	)	表现	更多的	喜欢

[hɒgz] [let] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][staɪ] ;

hogs	let	out	of	the	sty	;
猪	让	出去	的	这	风格	;

在某些时候，它们（用粗俗的说法）会表现得像从猪圈里放出来的猪一样；

[ðæn; ðən][laɪk] ['leɪdɪz] ; [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] ['gʌvənmənt] ,

than	like	ladies	;	and	not	knowing	the	art	of	self	government	,
比	喜欢	女士们	;	和	不是	会心	这	艺术	的	自己	政府	,

比起淑女，她更不懂自治之道。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ruːlz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] .

they	will	be	likely	to	break	over	all	rules	of	decency	and	decorum	.
他们	将要	是	可能	到	休息	超过	全部	规则	的	体面	和	礼仪	.

他们很可能会打破所有礼仪和道德规范。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['peərənts] , & [siː] . [meɪ] [peɪ][ðə; ði] ['strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

But	although	parents	,	&	c	.	may	pay	the	strictest	attention	to	their	children	,
但	虽然	父母	,	&	c	.	可能	支付	这	最严格的	注意力	到	他们的	孩子们	,

但是，尽管父母等可能对他们的孩子给予最严格的关注，

& [siː] . [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ə'tendɪd]

&	c	.	unless	there	is	the	greatest	degree	of	caution	and	circumspection	attended
&	c	.	除非	那里	是	这	最	程度	的	警告	和	谨慎	参加

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

等等，除非采取极其谨慎和周全的措施，

[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'veɪl][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

on	the	part	of	the	children	,	it	will	avail	but	very	little	.
在	这	部分	的	这	孩子们	,	它	将要	可用	但	非常	小的	.

对孩子们来说，这样做收效甚微。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] , [[eit]

Young	people	are	apt	to	be	insensible	to	the	danger	they	are	in	,	[	8
年轻的	人们	是	易于	到	是	麻木不仁	到	这	危险	他们	是	在	,	[	8

]

]

]

年轻人往往意识不到自己所处的危险境地[8]

[ʌn'tɪl][ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] [steɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][blɒt] [ðæt] [ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] .

until	their	name	is	stained	with	a	blot	that	is	very	hard	to	wipe	away	.
直到	他们的	姓名	是	染色	和	一个	印迹	那	是	非常	难的	到	擦拭	离开	.

直到他们的名字被难以擦掉的污点玷污。

[ðə; ði][waɪz][mæn][hæz; həz]['dʒʌstli] [əb'zɜːvd] ,

The	wise	man	has	justly	observed	,
这	明智的	男人	有	公正地	观察到	,

智者所言不虚：

[ðæt] “ [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ðæn; ðən] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,

that	“	A	good	name	is	rather	to	be	chosen	than	great	riches	,
那	“	一个	好的	姓名	是	相当	到	是	选定	比	伟大的	财富	,

“好名声比巨额财富更重要。”

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['feɪvə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] .

and	loving	favor	rather	than	silver	and	gold	.
和	爱	偏爱	相当	比	银	和	金子	.

比起金银，我更看重爱。

” [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juːθ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] , [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd]

”	The	reputation	of	youth	,	a	young	maiden	more	especially	,	may	be	compared
”	这	名声	的	青年	,	一个	年轻的	少女	更多的	尤其	,	可能	是	比较的

[tuː; tə]['tʃaɪnə][weə(r)] ,

to	china	ware	,
到	中国	仓库	,

“年轻人的名声，尤其是年轻少女的名声，可以比作瓷器。”

[ɔː(r)][træns'pærənt] [glɑːs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] ['brəʊkən] , [bʌt; bət][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [mend] ,

or	transparent	glass	,	which	is	very	easily	broken	,	but	impossible	to	mend	,
或者	透明的	玻璃	,	哪个	是	非常	容易地	破碎的	,	但	不可能的	到	修补	,

或者透明玻璃，这种玻璃很容易破碎，但却无法修复。

[səʊ][bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [bɪ'haɪnd] .

so	but	what	it	will	leave	a	blemish	behind	.
所以	但	什么	它	将要	离开	一个	缺陷	在后面	.

但这样做会留下污点。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [juːθ] , [ɪn][sʌm; səm] [ʌn'gɑːdɪd] ['aʊə(r)] ,

How	often	does	the	thoughtless	youth	,	in	some	unguarded	hour	,
如何	经常	做	这	轻率	青年	,	在	一些	无人看守	小时	,

粗心的年轻人常常会在某个不经意的时刻，

[fɔːl]['ɪntuː][sʌm; səm]['traɪflɪŋ] ['fɒli] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [stæmps][ə; eɪ][blɜː(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] ['kærəktəz] ,

fall	into	some	trifling	folly	or	other	which	stamps	a	blur	upon	their	characters	,
落下	进入	一些	琐事	蠢事	或者	其他	哪个	邮票	一个	模糊	之上	他们的	人物	,

陷入某种微不足道的愚蠢行为，从而模糊了他们的品格。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] .

and	fills	their	minds	with	shame	and	remorse	.
和	填充	他们的	思想	和	耻辱	和	悔恨	.

并使他们心中充满羞愧和悔恨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] ,

And	it	is	too	frequently	the	case	,
和	它	是	也	频繁地	这	案件	,

而且这种情况屡见不鲜。

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv][bæd] [kən'dʌkt] , [ðeɪ] [rʌn]['ɪntuː]

that	in	order	to	prevent	the	evils	of	one	piece	of	bad	conduct	,	they	run	into
那	在	命令	到	防止	这	罪恶	的	一	片	的	坏的	执行	,	他们	跑步	进入

[ə'nʌðə(r)] , [[naɪn]]

another	,	[	9	]
其他	,	[	9	]

为了防止一种不良行为造成的恶果，他们又犯了另一种不良行为[9]。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [sɪŋks] [ðem; ðəm] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] .

which	only	sinks	them	deeper	and	deeper	.
哪个	仅有的	水槽	他们	更深	和	更深	.

这只会让他们越陷越深。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] , [ðeə(r)][maɪndz] [bɪ'kʌm] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

They	then	begin	to	give	up	all	hopes	of	recovery	,	their	minds	become	dissipated	,
他们	然后	开始	到	给	向上	全部	希望	的	恢复	,	他们的	思想	变得	消散	,

于是，他们开始放弃康复的希望，精神状态变得恍惚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][veɪn] [dɪ'lʊʒən] [ænd; ənd] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv]

and	they	give	themselves	over	to	all	the	vain	delusions	and	allurements	of
和	他们	给	他们自己	超过	到	全部	这	徒劳	妄想	和	诱惑	的

[taɪm] [ænd; ənd] [sens] .

time	and	sense	.
时间	和	感觉	.

他们沉溺于时间和感官的各种虚妄幻想和诱惑之中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɒn][ɪn][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['fɒli] ,

And	as	they	travel	on	in	the	paths	of	folly	,
和	作为	他们	旅行	在	在	这	路径	的	蠢事	,

而当他们继续走在愚昧的道路上时，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [lɒst] [tuː; tə][ɔːl] [sens] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][mə'rælətɪ] , ['kɒnsɪkwəntlɪ] ['hæpɪnəs] [ɪz]

they	become	lost	to	all	sense	of	virtue	and	morality	,	consequently	happiness	is
他们	变得	丢失的	到	全部	感觉	的	美德	和	道德	,	最后	幸福	是

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

他们丧失了所有美德和道德观念，因此也失去了幸福。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [sleɪvz] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tetmənt] .

and	they	generally	become	slaves	to	misery	and	discontentment	.
和	他们	一般来说	变得	奴隶	到	苦难	和	不满	.

他们往往会成为痛苦和不满的奴隶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] ['skeəsli] [wɜːθ] [pə'zesɪŋ] !

Such	a	life	as	this	would	be	thought	scarcely	worth	possessing	!
这样的	一个	生活	作为	这	会	是	想法	几乎	值得	拥有	!

这样的生活，人们几乎不会认为值得拥有！

[jet] [haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][wiː; wi][bɪ'həʊld] [ðəʊz] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] [wen]

yet	how	often	do	we	behold	those	who	appeared	to	be	very	promising	when
然而	如何	经常	做	我们	看哪	那些	WHO	出现	到	是	非常	有前途	什么时候

[ðeɪ] [fɜːst] ['stɑːtɪd] [ɪn][laɪf] ,

they	first	started	in	life	,
他们	第一的	开始	在	生活	,

然而，我们又有多少次看到那些在人生初期看起来非常有前途的人，最终却.....

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['prɒspekts] , [lænd][ɒn] [ðiːz] [ʃɔːz] [æt; ət]

and	presented	to	us	the	most	pleasing	prospects	,	land	on	these	shores	at
和	呈现	到	我们	这	最多	令人愉悦	前景	,	土地	在	这些	海岸	在

[lɑːst] ,

last	,
最后的	,

并向我们展现了最令人欣喜的前景，最终登陆这片土地，

[ænd; ənd][dræg][aʊt][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [laɪf] , [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɪgnəmɪnɪ] : [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [

and	drag	out	a	miserable	life	,	with	shame	and	ignominy	:	while	on	the	other	[
和	拖	出去	一个	悲惨的	生活	,	和	耻辱	和	耻辱	:	尽管	在	这	其他	[

-]

10	]
-	]

苟延残喘，过着悲惨的生活，蒙受耻辱和不光彩：而另一方面[10]

[hænd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɪərəns] ,

hand	,	it	often	happens	,	that	those	who	make	a	small	appearance	,
手	,	它	经常	发生	,	那	那些	WHO	制作	一个	小的	外貌	,

然而，经常会发生这样的情况：那些短暂露面的人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] , [wen] [ðeɪ] [fɜːst][set] [aʊt][ɪn][laɪf] ;

and	are	thought	but	a	very	little	of	,	when	they	first	set	out	in	life	;
和	是	想法	但	一个	非常	小的	的	,	什么时候	他们	第一的	放	出去	在	生活	;

当他们初入社会时，人们对他们的期望微乎其微；

[jet] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,

yet	by	attending	to	good	instruction	,	and	the	strictest	caution	and	prudence	,
然而	经过	参加	到	好的	操作说明	,	和	这	最严格的	警告	和	谨慎	,

然而，只要认真听取良好的教诲，并保持最严格的谨慎和审慎，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
they have arisen to honor and dignity in the world ,
他们 有 出现 到 荣誉 和 尊严 在 这 世界 ,

他们崛起，赢得了世人的荣誉和尊严。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
and are loved and esteemed by all virtuous people .
和 是 喜爱 和 尊敬的 经过 全部 有德行的 人们 .

并受到所有品德高尚的人的喜爱和尊敬。

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fækts] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
If these are facts , they show the importance of early attending to instruction .
如果 这些 是 事实 , 他们 展示 这 重要性 的 早期的 参加 到 操作说明 .

如果这些是事实，那就表明了早期接受教育的重要性。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ['bluːmɪŋ] [wɪð] ['vɜːdʒɪn] ['bjuːti] , [ˌʌn'sʌlid] [wɪð] [vaɪs] ,
And that you , my young friend , blooming with virgin beauty , unsullied with vice ,
和 那 你 , 我的 年轻的 朋友 , 盛开 和 处女 美丽 , 纯洁无瑕的 和 副 ,
[ænd; ənd] [ˌʌnɪm'peəd] [wɪð] [eɪdʒ] ;
and unimpaired with age ;
和 未受损 和 年龄 ;

还有你，我年轻的朋友，容光焕发，纯洁无瑕，没有丝毫罪恶，也没有岁月的痕迹；

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ʃʌn] [ðəʊz] [pə'nɪʃəs] ['præktɪsɪz] [ðæt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
that you may shun those pernicious practices that will lead you in shame and
那 你 可能 回避 那些 有害 实践 那 将要 带领 你 在 耻辱 和
[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

愿你们远离那些会使你们蒙羞受辱的有害行为。

[ænd; ənd] [pə'sjuː] [ðəʊz] [pɑːðz] [ðæt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and pursue those paths that will lead you to honor and dignity in the world ,
和 追求 那些 路径 那 将要 带领 你 到 荣誉 和 尊严 在 这 世界 ,

并追求那些能让你在世上获得荣誉和尊严的道路。

[ænd; ənd][geɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [-]
and gain you a name that is more valuable [11]
和 获得 你 一个 姓名 那 是 更多的 有价值的 [-]

并为你赢得一个更有价值的名字[11]

[ðæn; ðən]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][gəʊld] , [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
than silver or gold , I leave you the following
比 银 或者 金子 , 我 离开 你 这 下列的

比起金银，我留给你们以下这些东西：

[ruːlz] . [wʌn] .
RULES . 1 .
规则 . 1 .

规则.1.

[kiːp] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] ['əʊvə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ,
Keep a due regard over all your thoughts ,
保持 一个 到期的 看待 超过 全部 你的 想法 ,

要谨慎对待你的所有想法。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tent][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
and see that they are intent upon the business in which you are employed ,
和 看 那 他们 是 意图 之上 这 商业 在 哪个 你 是 受雇 ,

并观察他们是否专注于你所从事的业务。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [peɪ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

that	you	may	pay	a	proper	attention	to	the	same	.
那	你	可能	支付	一个	恰当的	注意力	到	这	相同的	.

请您务必重视此事。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][æn; ən]['æbsənt][maɪnd] .

Nothing	is	more	dangerous	than	an	absent	mind	.
没有什么	是	更多的	危险的	比	一个	缺席的	头脑	.

没有什么比心不在焉更危险的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə] [rəʊv] [ə'pɒn] [ɪn'dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] ,

It	is	rude	to	indulge	the	thoughts	to	rove	upon	indifferent	objects	,
它	是	粗鲁的	到	放纵	这	想法	到	漫游	之上	冷漠	对象	,

沉溺于对无关紧要之物的遐想是一种失礼的行为。

['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] ; [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]

even	when	you	are	in	company	;	but	more	especially	when	attending	to
甚至	什么时候	你	是	在	公司	;	但	更多的	尤其	什么时候	参加	到

[jɔː(r); jə(r)] [də'mestɪk] [kən'sɜːnz] .

your	domestic	concerns	.
你的	国内的	担忧	.

即使在与人交往时也是如此；尤其是在处理家务时更是如此。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['məʊstli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,

If	your	thoughts	are	not	mostly	engaged	in	the	business	before	you	,
如果	你的	想法	是	不是	大多	已订婚的	在	这	商业	前	你	,

如果你的心思没有主要集中在眼前的事情上，

[taɪm] [wɪl] [stiːl] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] ;

time	will	steal	away	faster	than	you	are	aware	of	;
时间	将要	偷	离开	快点	比	你	是	意识到的	的	;

时间会在你不知不觉中飞逝而过；

[naɪt] [wɪl] [kʌm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['meni] [θɪŋz] [mʌst; məst][gəʊ]

night	will	come	on	before	you	are	ready	for	it	,	many	things	must	go
夜晚	将要	来	在	前	你	是	准备好	为了	它	,	许多	事物	必须	去

[ʌn'dʌn] [ðæt] [-]

undone	that	[	12	]
未完成	那	[	-	]

夜幕会在你还没准备好的时候降临，许多事情必须等到那时才能完成[12]

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

you	ought	to	have	attended	to	,
你	应该	到	有	参加	到	,

你应该注意的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi] [slait] , [ɔː(r)] [dʌn] [tuː; tə]

and	that	which	you	have	done	will	be	apt	to	be	slighted	,	or	done	to
和	那	哪个	你	有	完毕	将要	是	易于	到	是	轻视	,	或者	完毕	到

[ðə; ði] [hɑːvz] ;

the	halves	;
这	一半	;

你所做的事情很可能会被轻视，或者只完成一半；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [get][tuː; tə] [jɔː'self] [ri'bjuːk] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]

and	you	will	thereby	get	to	yourself	rebukes	and	reproaches	,	which	you
和	你	将要	从而	得到	到	你自己	责备	和	责备	,	哪个	你

[mait] [hæv; həv] ['iːzəli] [prɪ'ventɪd] ,

might	have	easily	prevented	,
可能	有	容易地	阻止	,

这样一来，你就会招致责备和谴责，而这些原本是可以轻易避免的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ][bæd] [deɪz]

and	you	will	now	begin	to	repent	when	it	is	too	late	to	mend	a	bad	day's
和	你	将要	现在	开始	到	悔改	什么时候	它	是	也	晚的	到	修补	一个	坏的	天

[wɜːk] .

work	.
工作	.

而当你开始后悔时，已经为时已晚，无法弥补一天的错误。

[baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [æn; ən]['æbsənt][maɪnd] ,

By	indulging	an	absent	mind	,
经过	沉溺于	一个	缺席的	头脑	,

放纵自己的心不在焉，

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ept][tuː; tə][biː; bi] [def] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

young	people	are	apt	to	be	deaf	to	all	that	is	said	to	them	,
年轻的	人们	是	易于	到	是	聋	到	全部	那	是	说	到	他们	,

年轻人往往对别人跟他们说的话充耳不闻。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz] ;

or	at	least	,	it	does	not	make	an	abiding	impression	on	their	minds	;
或者	在	至少	,	它	做	不是	制作	一个	遵守	印象	在	他们的	思想	;

或者至少，它没有给他们留下深刻的印象；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ept][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [rɒŋ] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'duː]

by	which	means	they	are	apt	to	do	their	work	wrong	,	have	it	to	undo
经过	哪个	方法	他们	是	易于	到	做	他们的	工作	错误的	,	有	它	到	撤销

,

,
,

这样一来，他们很容易把工作做错，然后不得不返工。

[ænd; ənd][duː; də]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][end] ;

and	do	over	again	,	and	sometimes	spoil	it	in	the	end	;
和	做	超过	再次	,	和	有时	剧透	它	在	这	结尾	;

然后重来一遍，有时最后反而会搞砸；

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃægrɪnd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fret] ,

which	will	make	them	feel	very	much	chagrined	,	and	also	it	will	fret	,
哪个	将要	制作	他们	感觉	非常	很多	懊恼地	,	和	还	它	将要	烦恼	,

这将让他们感到非常懊恼，也会让他们感到焦虑。

[pə'pleks] , [ænd; ənd] ['wɪəri] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] . [-]

perplex	,	and	weary	the	patience	of	those	who	employ	them	.	[	13	]
困扰	,	和	厌倦	这	耐心	的	那些	WHO	采用	他们	.	[	-	]

使那些雇用他们的人感到困惑和厌倦。[13]

[ɔːl] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli]

All	this	might	have	been	easily	avoided	by	care	and	attention	;	and	not	only
全部	这	可能	有	到过	容易地	避免	经过	关心	和	注意力	;	和	不是	仅有的

[səʊ] ,

so	,
所以	,

所有这一切原本都可以通过细心和谨慎来避免；不仅如此，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm]

but	you	would	improve	in	your	business	,	and	thereby	make	it	become
但	你	会	提升	在	你的	商业	,	和	从而	制作	它	变得

[hə'bɪtʃuəl][ænd; ənd] ['iːzi] .

habitual	and	easy	.
习惯性的	和	简单的	.

但你的业务能力会提高，从而使之成为一种习惯，变得轻松自如。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

You	cannot	expect	to	become	master	of	any	kind	of	business	,	without	much
你	不能	预计	到	变得	掌握	的	任何	种类	的	商业	,	没有	很多

[keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

care	and	attention	;
关心	和	注意力	;

如果不付出足够的努力和关注，就无法指望在任何行业中成为佼佼者；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['stjuːdiəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][rɪ'membə(r)] ,

and	this	ought	to	make	you	more	studious	in	the	same	,	for	remember	,
和	这	应该	到	制作	你	更多的	好学的	在	这	相同的	,	为了	记住	,

这应该会让你在这方面更加勤奋好学，因为记住，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bɪznəs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

that	there	is	no	business	that	you	will	be	likely	to	be	called	to	attend	to	,
那	那里	是	不	商业	那	你	将要	是	可能	到	是	称为	到	出席	到	,

您不太可能会被叫去处理任何事务。

[naʊ] [wen] [jʌŋ] ,

now	when	young	,
现在	什么时候	年轻的	,

现在，当年轻的时候，

[bʌt; bət] [wɒt] ([ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]) [juː; jʊ][mʌst; məst]

but	what	(	if	you	should	ever	have	a	family	of	your	own	)	you	must
但	什么	(	如果	你	应该	曾经	有	一个	家庭	的	你的	自己的	)	你	必须

[ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

attend	to	the	same	for	yourself	,
出席	到	这	相同的	为了	你自己	,

但是，如果你将来有了自己的家庭，你也必须为自己考虑这些问题。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ;

or	at	least	,	have	it	attended	to	;
或者	在	至少	,	有	它	参加	到	;

或者至少，安排人处理此事；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

and	therefore	it	is	highly	necessary	that	you	should	now	become	master	of
和	所以	它	是	高度	必要的	那	你	应该	现在	变得	掌握	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因此，你现在非常有必要掌握它。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [naʊ] [wen] [jʌŋ] , [ðæt] [-]

This	is	what	ought	to	excite	your	mind	now	when	young	,	that	[	14	]
这	是	什么	应该	到	激发	你的	头脑	现在	什么时候	年轻的	,	那	[	-	]

这就是你年轻时应该感到兴奋的事情，[14]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [wel] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fæməli] ;

you	may	be	well	qualified	to	be	mistress	of	your	own	family	;
你	可能	是	出色地	合格的	到	是	情妇	的	你的	自己的	家庭	;

你或许完全有资格成为自己家庭的女主人；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv]['eni]['fæməli] , [ðɪs] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ][hɑːm] .

and	even	if	you	should	never	have	any	family	,	this	will	do	you	no	harm	.
和	甚至	如果	你	应该	绝不	有	任何	家庭	,	这	将要	做	你	不	伤害	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

即使你永远不组建家庭，这也不会对你造成任何伤害。2.

['nevə(r)]['flætə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən]

Never	flatter	yourself	that	you	know	how	the	business	should	be	done	better	than
绝不	奉承	你自己	那	你	知道	如何	这	商业	应该	是	完毕	更好的	比

[jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ;

your	teachers	;
你的	教师	;

永远不要自以为是地认为你比老师更懂得如何经营生意；

['ðeəfɔː(r)] [hɪə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə]

therefore	hear	with	patience	their	instructions	,	and	always	be	submissive	to
所以	听到	和	耐心	他们的	指示	,	和	总是	是	顺从者	到

[ðeə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

their	directions	.
他们的	方向	.

因此，要耐心听取他们的指示，并始终服从他们的指导。

['nevə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [sens] [wɒt'evə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei]

Never	contradict	them	in	any	sense	whatever	;	but	if	you	think	that	any	other	way
绝不	顶撞	他们	在	任何	感觉	任何	;	但	如果	你	思考	那	任何	其他	方式

,

,
,

无论如何都不要反驳他们；但如果你有不同的想法，

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [də'rekt] , [wʊd] [duː; də]['betə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv]

different	from	what	they	direct	,	would	do	better	,	you	may	inform	them	of
不同的	从	什么	他们	直接的	,	会	做	更好的	,	你	可能	通知	他们	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

与他们的指示不同，这样做会更好，你可以把这一点告诉他们。

[bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'spekʃn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

but	do	it	with	the	greatest	modesty	and	circumspection	;	and	if	they
但	做	它	和	这	最	谦逊	和	谨慎	;	和	如果	他们

[kəm'plaɪ] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

comply	with	what	you	say	,
遵守	和	什么	你	说	,

但务必以最大的谦逊和谨慎去做；如果他们听从了你的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [ˌeɪ diː 'diː][nəʊ][mɔː(r)] ,

it	is	well	,	but	if	they	do	not	,	add	no	more	,
它	是	出色地	,	但	如果	他们	做	不是	,	添加	不	更多的	,

这样也好，但如果他们不这样做，就不要再加任何东西了。

[bʌt; bət] [ə'beɪ] [æz; əz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst][daɪ'rɛktɪd] .

but	obey	as	you	were	first	directed	.
但	服从	作为	你	是	第一的	指导	.

但要服从最初的指示。

['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Always	make	the	business	of	the	[	15	]
总是	制作	这	商业	的	这	[	-	]

始终将业务[15]

[deɪ] [ðə; ði][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['leʒə(r)] ['aʊəz] ,

day	the	first	object	,	and	then	if	you	have	any	leisure	hours	,
天	这	第一的	目的	,	和	然后	如果	你	有	任何	闲暇	小时	,

第一天先完成第一个目标，然后如果你还有空闲时间，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt]

you	may	improve	them	to	the	best	advantage	and	for	your	own	profit
你	可能	提升	他们	到	这	最好的	优势	和	为了	你的	自己的	利润

[ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	satisfaction	.
和	满意	.

您可以对它们进行改进，以获得最佳优势，并为自己带来利益和满足感。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['piːvɪʃ] [ænd; ənd] ['fretf(ə)l] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [fuːd] , [dres]

Never	allow	yourself	to	be	peevish	and	fretful	about	your	work	,	food	,	dress
绝不	允许	你自己	到	是	易怒的	和	烦躁	关于	你的	工作	,	食物	,	裙子

,

,

,

永远不要让自己因为工作、食物、穿着而感到烦躁和焦虑。

[ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,

or	any	thing	of	the	like	nature	,
或者	任何	事物	的	这	喜欢	自然	,

或任何类似性质的事物，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] ;

even	if	the	business	does	not	go	on	to	suit	you	;
甚至	如果	这	商业	做	不是	去	在	到	套装	你	;

即使这项业务最终并不适合你；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mɔː(r)] ['ɜːksəm] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ,

for	this	will	only	make	the	business	more	irksome	and	fatiguing	,
为了	这	将要	仅有的	制作	这	商业	更多的	烦人的	和	令人疲惫的	,

这样做只会让生意变得更加烦人、更加疲惫。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [jɔː'self] .

without	any	kind	of	benefit	to	yourself	.
没有	任何	种类	的	益处	到	你自己	.

对你自身没有任何好处。

[θriː] . [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [best] [en'devəz] ['həʊlli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt]

3	.	Do	not	expect	even	from	your	best	endeavors	wholly	to	escape	without
3	.	做	不是	预计	甚至	从	你的	最好的	努力	完全	到	逃脱	没有

['senʃə(r)] .

censure	.
谴责	.

3. 即使你尽了最大的努力，也不要指望完全免受谴责。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz] [səʊ] ['fɪk(ə)l] ,

For	the	mind	of	youth	is	so	fickle	,
为了	这	头脑	的	青年	是	所以	反复无常	,

因为年轻人的心思是如此善变，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [streɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [ə'streɪ] ,

it	would	be	very	strange	if	you	did	not	sometimes	go	astray	,
它	会	是	非常	奇怪的	如果	你	做过	不是	有时	去	误入歧途	,

如果你从不偶尔误入歧途，那才奇怪呢。

[ænd; ənd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [juː; jʊ] [mʌst; məst]

and	not	do	so	well	as	you	might	;	and	if	you	do	,	you	must
和	不是	做	所以	出色地	作为	你	可能	;	和	如果	你	做	,	你	必须

[ɪk'spekt] [rɪ'pruːf] ,

expect	reproof	,
预计	责备	,

即使你做得不够好，也应该预料到会受到责备。

[ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [-]

and	rebuke	,	and	you	[	16	]
和	训斥	,	和	你	[	-	]

并责备，你[16]

[ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

ought	to	take	it	kindly	,	and	endeavour	to	do	better	for	the	future
应该	到	拿	它	亲切地	,	和	努力	到	做	更好的	为了	这	未来

.

:

.

应该以宽容的态度看待这件事，并努力在未来做得更好。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][duː; də][jɔː(r); jə(r)][best] ,

But	even	if	you	should	always	do	your	best	,
但	甚至	如果	你	应该	总是	做	你的	最好的	,

但即使你应该始终做到最好，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [rɒŋ] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

you	must	expect	that	you	will	sometimes	do	wrong	,	even	for	want	of
你	必须	预计	那	你	将要	有时	做	错误的	,	甚至	为了	想	的

['nɒlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

你必须预料到，即使是由于缺乏知识，你有时也会犯错；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['eksəsaɪz] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

and	you	cannot	expect	that	people	will	always	exercise	that	patience	,
和	你	不能	预计	那	人们	将要	总是	锻炼	那	耐心	,

你不能指望人们总是保持这种耐心。

[səʊ][bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ['meni] [taɪmz] [tʃaɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] ,

so	but	what	they	will	many	times	chide	you	,	and	find	fault	,
所以	但	什么	他们	将要	许多	时代	喝叱	你	,	和	寻找	过错	,

所以，他们常常会责备你，挑你的毛病。

['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [best] .

even	when	you	have	done	your	best	.
甚至	什么时候	你	有	完毕	你的	最好的	.

即使你已经尽力了。

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][beə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːmərɪŋ] [wɜːd] :

All	this	you	ought	to	bear	with	patience	without	a	murmuring	word	:
全部	这	你	应该	到	熊	和	耐心	没有	一个	淙淙	单词	:

这一切你们都要忍耐，一言不发。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [tuː; tə] [jɔː'self] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	if	you	are	conscious	to	yourself	that	you	have	done	as	well	as
为了	如果	你	是	有意识的	到	你自己	那	你	有	完毕	作为	出色地	作为

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

you	could	,
你	可以	,

因为如果你内心清楚自己已经尽力了，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'bjuːk] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [geɪn][sʌm; səm]

even	a	sharp	rebuke	need	not	trouble	you	;	for	you	may	gain	some
甚至	一个	锋利的	训斥	需要	不是	麻烦	你	;	为了	你	可能	获得	一些

['nɒlɪdʒ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

knowledge	by	it	,
知识	经过	它	,

即使是严厉的责备也不必让你感到困扰；因为你或许能从中获得一些知识。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['tɜ:mɪneɪt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

and	therefore	it	may	terminate	for	your	own	advantage	.
和	所以	它	可能	终止	为了	你的	自己的	优势	.

因此，它可能会以对你有利的方式结束。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ju:; jʊ][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][baɪ]

Besides	,	if	you	bear	it	with	patience	,	and	try	to	convince	them	by
除了	, 如果	你	熊	它	和	耐心	,	和	尝试	到	说服	他们	经过	

[jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] [kən'dʌkt] [-]

your	future	conduct	[	17	]
你的	未来	执行	[	-	]

此外，如果你能耐心忍受，并努力用你未来的行为来说服他们[17]

[ðæt] [ju:; jʊ] [ju:st] [jɔ:(r); jə(r)] [best] [en'devəz] [tu:; tə][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [dʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

that	you	used	your	best	endeavors	to	have	every	thing	done	as	it	should
那	你	用过的	你的	最好的	努力	到	有	每一个	事物	完毕	作为	它	应该

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

你尽了最大努力，让一切都按部就班地完成。

[ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)] ,

this	will	have	a	tendency	to	convince	them	of	their	error	,
这	将要	有	一个	趋势	到	说服	他们	的	他们的	错误	,

这将使他们更容易相信自己的错误。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə]['eksəsaɪz][mɔ:(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

and	cause	them	to	exercise	more	patience	for	the	future	.
和	原因	他们	到	锻炼	更多的	耐心	为了	这	未来	.

并促使他们对未来更有耐心。

['ɔ:lweɪz] [peɪ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] , ['gɑ:rdiənz] , [ɔ:(r)] ['mɑ:stəz] ,

Always	pay	a	proper	respect	to	your	parents	,	guardians	,	or	masters	,
总是	支付	一个	恰当的	尊重	到	你的	父母	,	守护者	,	或者	大师	,

要始终对父母、监护人或师傅保持应有的尊重。

[ænd; ənd]['evə(r)][bi:; bi] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] [kə'mændz] .

and	ever	be	submissive	to	their	commands	.
和	曾经	是	顺从者	到	他们的	命令	.

并且永远服从他们的命令。

['nevə(r)][traɪ][tu:; tə] ['ægrəveɪt] [ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [fɔ:lt] [æt; ət]['traɪflz] ;

Never	try	to	aggravate	them	,	even	if	they	should	find	fault	at	trifles	;
绝不	尝试	到	加剧	他们	,	甚至	如果	他们	应该	寻找	过错	在	琐事	;

即使他们喜欢挑剔小事，也千万不要去激怒他们;

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'dɪfərənsɪ] ,

that	is	,	to	treat	the	matter	with	a	kind	of	indifferency	,
那	是	,	到	对待	这	事情	和	一个	种类	的	冷漠	,

也就是说，对此事表现出一种漠不关心的态度。

[ðəʊ] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt][keə(r)][tu:; tə] [dɪs'pli:z] [ðem; ðəm] ;

though	you	did	not	care	to	displease	them	;
尽管	你	做过	不是	关心	到	得罪	他们	;

尽管你并不想得罪他们;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔ:(r)]['fretf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

for	this	will	only	make	them	more	fretful	for	the	future	.
为了	这	将要	仅有的	制作	他们	更多的	烦躁	为了	这	未来	.

这样做只会让他们对未来更加焦虑。

— [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

—	But	if	you	are	sensible	that	you	have	done	wrong	,	you	ought	to
—	但	如果	你	是	明智的	那	你	有	完毕	错误的	,	你	应该	到

[kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] ,

confess	it	,
承认	它	,

—但如果你意识到自己做错了，就应该承认。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ;

and	endeavour	to	reform	;
和	努力	到	改革	;

并努力进行改革;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [let][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][pɑːs][ɪn]['saɪləns] .

but	if	you	think	you	are	not	to	blame	let	the	whole	matter	pass	in	silence	.
但	如果	你	思考	你	是	不是	到	责备	让	这	所有的	事情	经过	在	沉默	.

[-] [fɔːr] .

[	18	]	4	.
[	-	]	4	.

但如果你认为自己没有过错，就让整件事保持沉默。[18]4.

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][peɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][də'mestɪk] [kən'sɜːnz] ,

You	must	not	only	pay	the	greatest	attention	to	your	domestic	concerns	,
你	必须	不是	仅有的	支付	这	最	注意力	到	你的	国内的	担忧	,

你不仅要将最大的注意力放在家庭事务上，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [dɪ'kɔːrəm] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd]

but	a	proper	decorum	in	all	your	words	and	actions	must	be	attended
但	一个	恰当的	礼仪	在	全部	你的	字	和	行动	必须	是	参加

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但是，你的一言一行都必须注意得体。

[jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['juːsf(ə)l] [bʊks] ,

Your	leisure	hours	should	be	employed	in	reading	useful	books	,
你的	闲暇	小时	应该	是	受雇	在	阅读	有用	图书	,

你应该利用闲暇时间阅读有用的书籍。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

which	will	be	most	likely	to	furnish	your	mind	with	a	store	of	religious
哪个	将要	是	最多	可能	到	提供	你的	头脑	和	一个	店铺	的	宗教

[ænd; ənd]['mɒrəl] [ɪm'prʊvmənt] .

and	moral	improvements	.
和	道德	改进	.

这将最有可能为你的心灵带来丰富的宗教和道德提升。

[riːd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['paɪəs]

Read	the	characters	of	those	ladies	who	have	lived	virtuous	and	pious
读	这	人物	的	那些	女士们	WHO	有	居住地	有德行的	和	虔诚的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

阅读那些品德高尚、虔诚奉献的女性的生平事迹。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)] [ɪg'zæmpl] .

and	endeavour	to	imitate	their	examples	.
和	努力	到	模拟	他们的	示例	.

并努力效仿他们的榜样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['eni] ['prɒflɪgət]

And	if	you	should	ever	happen	to	read	the	characters	of	any	profligate
和	如果	你	应该	曾经	发生	到	读	这	人物	的	任何	挥霍无度

['wɪmɪn] ([nɒt][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]['leɪdɪz]) [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊnli] [ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]

women	(	not	to	call	them	ladies	)	endeavour	to	make	only	this	use	of	their
女性	(	不是	到	称呼	他们	女士们	)	努力	到	制作	仅有的	这	使用	的	他们的

['kærəktəz] ;

characters	;
人物	;

如果你碰巧读到任何放荡不羁的女人（不称她们为淑女）的性格特征，请努力只对她们的性格特征做出这样的运用；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ʃʌn] [ðeə(r)][v'aɪsɪz] , [ə'vɔɪd][ðeə(r)] [pə'nɪʃəs] ['præktɪsɪz] ,

that	is	,	to	shun	their	vices	,	avoid	their	pernicious	practices	,
那	是	,	到	回避	他们的	恶习	,	避免	他们的	有害	实践	,

也就是说，要远离他们的恶习，避免他们的有害行为。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ðæt] [ə'tend] [ðem; ðəm] . [-] [faɪv] .

and	thereby	escape	the	miseries	that	attend	them	.	[	19	]	5	.
和	从而	逃脱	这	苦难	那	出席	他们	.	[	-	]	5	.

从而摆脱伴随他们而来的苦难。[19]5.

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [triːt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [wɪð] [sə'vɪləti] .

Endeavour	to	treat	all	persons	with	civility	.
努力	到	对待	全部	人	和	礼貌	.

力求以礼貌的态度对待所有人。

[peɪ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] ,

Pay	a	proper	respect	to	your	superiors	,
支付	一个	恰当的	尊重	到	你的	上级	,

对上级给予应有的尊重。

[kəm'pleɪzəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['iːkwəlz][ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [triːt] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [diːm]

complaisance	to	your	equals	and	courteously	treat	those	whom	you	shall	deem
顺从	到	你的	等于	和	礼貌地	对待	那些	谁	你	将	认为

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [in'fiəriəz] .

to	be	your	inferiors	.
到	是	你的	下等人	.

对地位平等的人要谦让，对地位低于你的人要彬彬有礼。

[ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ruːl] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] ['mɒdəsti] ,

Establish	in	your	own	mind	a	certain	rule	of	decency	and	modesty	,
建立	在	你的	自己的	头脑	一个	肯定	规则	的	体面	和	谦逊	,

在你的心中树立一套得体谦逊的准则，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn][ɔːl] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , ['weðə(r)] [æt; ət] [həʊm]

to	be	attended	to	in	all	companies	,	and	at	all	times	,	whether	at	home
到	是	参加	到	在	全部	公司	,	和	在	全部	时代	,	无论	在	家

[ɔː(r)] [ə'brɔːd] .

or	abroad	.
或者	国外	.

无论在国内还是国外，所有公司都必须始终重视这一点。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌmpəniz] , [gɪv] [iːtʃ] [wʌn][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

In	all	companies	,	give	each	one	an	opportunity	for	their	proper	share	of
在	全部	公司	,	给	每个	一	一个	机会	为了	他们的	恰当的	分享	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

在所有公司里，都要给每个人提供适当的发言机会。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['tɔ:kətɪv] , [lə'kweɪʃəs] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] ,
Remember **that** **a** **talkative** **,** **loquacious** **woman** **,** **a** **young** **woman** **more** **especially** **,**
记住 那 一个 健谈 , 贫嘴 女士 , 一个 年轻的 女士 更多的 尤其 ,
['ɒf(ə)n] [ik'spəuziz] [hɜ:(r); hə(r)] ['wi:knəs] ,
often **exposes** **her** **weakness** **,**
经常 揭露 她 弱点 ,

记住，健谈的女人，尤其是年轻女人，往往会暴露自己的弱点。

[ænd; ənd] ['sikən] [ðə; ði] [ɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['bæbliŋ] .
and **sickens** **the** **ear** **with** **her** **babblings** **.**
和 令人作呕 这 耳朵 和 她 胡言乱语 .

她喋喋不休的说话声令人作呕。

“ [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
“ **The** **torrent** **of** **her** **words** **overwhelmeth** **conversation** **.**
“ 这 激流 的 她 字 - 对话 .

“她滔滔不绝的话语淹没了谈话。”

” ['ðeəfɔ:(r)] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ru:dnəs] [ɔ:t] [-]
” **Therefore** **every** **species** **of** **rudeness** **ought** **[** **20** **]**
” 所以 每一个 物种 的 粗鲁 应该 [-]

“因此，各种粗鲁行为都应该[20]

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [seks] .
to **be** **avoided** **as** **unbecoming** **your** **sex** **.**
到 是 避免 作为 不体面 你的 性别 .

应避免，因为这有损女性的性别形象。

[ə'gen] , ['fri:kwənt] [ænd; ənd] [laʊd] ['lɑ:ftə(r)] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Again **,** **frequent** **and** **loud** **laughter** **doth** **not** **become** **any** **person** **,** **especially** **a** **woman**
再次 , 频繁 和 大声 笑声 确实 不是 变得 任何 人 , 尤其 一个 女士
,
,
,

再次强调，频繁而响亮的笑声并不适合任何人，尤其是女性。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] .
and **a** **young** **woman** **more** **especially** **.**
和 一个 年轻的 女士 更多的 尤其 .

尤其是一位年轻女性。

— ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɒn] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [æz; əz] [nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
— **Therefore** **it** **ought** **to** **be** **avoided** **on** **all** **occasions** **as** **not** **belonging** **to** **the**
— 所以 它 应该 到 是 避免 在 全部 场合 作为 不是 属于 到 这
[ru:lz] [ɒv; əv] ['di:s(ə)nsi] ,
rules **of** **decency** **,**
规则 的 体面 ,

因此，无论在任何场合都应该避免这种行为，因为它不符合礼仪规范。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [feə(r)] [seks] . [sɪks] .
and **as** **unbecoming** **the** **fair** **sex** **.** **6** **.**
和 作为 不体面 这 公平的 性别 . 6 .

而且有损女性形象。6.

[ðə; ði] ['strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ]
The **strictest** **attention** **must** **be** **paid** **to** **the** **conversation** **which** **you** **may**
这 最严格的 注意力 必须 是 有薪酬的 到 这 对话 哪个 你 可能
[ə'keɪʒnəli] [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [seks] .
occasionally **have** **with** **the** **other** **sex** **.**
偶尔 有 和 这 其他 性别 .

你必须格外注意你偶尔与异性进行的谈话。

[biː; bi] [nɒt] ['fɔːwəd] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

Be	not	forward	in	beginning	a	conversation	with	them	;
是	不是	向前	在	开始	一个	对话	和	他们	;

不要贸然与他们开始交谈;

[bʌt; bət] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]

but	be	always	ready	to	return	all	compliments	that	may	be	given
但	是	总是	准备好	到	返回	全部	赞美	那	可能	是	给定

[tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [ə'dres] ,

to	you	with	an	easy	address	,
到	你	和	一个	简单的	地址	,

但要随时准备好用简洁易懂的方式回应所有可能给予你的赞美。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɔːnt] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [blʌʃ] .

and	in	a	becoming	manner	,	without	being	daunted	or	even	put	to	the	blush	.
和	在	一个	成为	方式	,	没有	存在	畏惧	或者	甚至	放	到	这	脸红	.

而且举止得体，既不怯场，也不感到羞愧。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['treʒə(r)] [ʌp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [-]

In	order	to	facilitate	this	business	,	endeavour	to	treasure	up	in	your	[	21	]
在	命令	到	促进	这	商业	,	努力	到	宝藏	向上	在	你的	[	-	]

为了促进这项业务，努力在你的[21]中积攒财富

['meməri] , [ðəʊz] [ə'dresɪz] [ænd; ənd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ðæt] [baɪ] ['kɒnstənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

memory	,	those	addresses	and	compliments	,	that	by	constant	observation	,
记忆	,	那些	地址	和	赞美	,	那	经过	持续的	观察	,

记忆，那些地址和赞美，通过不断的观察，

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [drɒp] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [diːm] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] ;

you	may	hear	drop	from	those	whom	you	deem	to	be	your	superiors	;
你	可能	听到	降低	从	那些	谁	你	认为	到	是	你的	上级	;

你可能会听到来自你认为的上级的批评;

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [jɔː'self] ,

and	endeavor	to	make	them	familiar	to	yourself	,
和	努力	到	制作	他们	熟悉的	到	你自己	,

并努力使自己熟悉它们。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɪð] [prə'praɪəti] ,

so	that	you	may	be	able	to	use	them	on	any	occasion	,	with	propriety	,
所以	那	你	可能	是	有能力的	到	使用	他们	在	任何	场合	,	和	礼	,

这样您就可以在任何场合得体地使用它们。

& [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ˌæfek'teɪʃn] [ɔː(r)] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] .

&	without	the	appearance	of	affectation	or	dissimulation	.
&	没有	这	外貌	的	做作	或者	伪装	.

而且毫不做作，也不显得虚伪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['pruːdɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [hænd] ,

And	as	you	would	avoid	a	prudish	disposition	on	the	one	hand	,
和	作为	你	会	避免	一个	拘谨	处置	在	这	一	手	,

一方面，你会避免表现得过于保守;

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['iːkwəli] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['vɒlətaɪl] , ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɒntən] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

so	you	must	equally	avoid	a	volatile	,	idle	,	and	wanton	disposition	on	the	other	.
所以	你	必须	同样地	避免	一个	易挥发的	,	闲置的	,	和	放肆	处置	在	这	其他	.

因此，另一方面，你也必须避免性情暴躁、懒散、放荡不羁。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [wɪtʃ] , [gɪv] [jɔːˈself] [mɔː(r)][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] ,

To	facilitate	which	,	give	yourself	more	to	thinking	and	less	to	talking	,
到	促进	哪个	,	给	你自己	更多的	到	思维	和	较少的	到	说	,

为了便于思考，要多花时间思考，少说话。

[səʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [spiːk] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [spiːk] [wɪð] [ˈdiːs(ə)nsi] , [ˈmɒdəsti] ,

so	that	when	you	do	speak	,	you	may	always	speak	with	decency	,	modesty	,
所以	那	什么时候	你	做	说话	,	你	可能	总是	说话	和	体面	,	谦逊	,

[ænd; ənd][prəˈpraɪəti] .

and	propriety	.
和	礼	.

这样，当你说话时，你就能始终保持得体、谦逊和得当。

[ˈɔːlweɪz] [maɪnd][tuː; tə] [spiːk] [pleɪn][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] , [ænd; ənd] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]

Always	mind	to	speak	plain	and	distinctly	,	and	loud	enough	to	be
总是	头脑	到	说话	清楚的	和	明显地	,	和	大声	足够的	到	是

[ˌʌndəˈstʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [smaɪl] [-]

understood	,	with	a	modest	smile	[	22	]
理解	,	和	一个	谦虚的	微笑	[	-	]

说话时务必清晰明了，声音要足够大，以便别人能听懂，并保持谦逊的微笑[22]。

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ruːd] [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊntənəns] .

on	your	face	,	without	a	rude	look	in	your	countenance	.
在	你的	脸	,	没有	一个	粗鲁的	看	在	你的	面容	.

脸上带着笑容，但神情却很平静。

[bʌt; bət][let][jɔː(r); jə(r)] [ˈspiːtʃɪz] [biː; bi] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] ; [ænd; ənd]['nevə(r)][traɪ][tuː; tə]

But	let	your	speeches	be	short	and	comprehensive	;	and	never	try	to
但	让	你的	演讲	是	短的	和	综合的	;	和	绝不	尝试	到

[prəˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

prolong	a	conversation	,
延长	一个	对话	,

但你的发言要简短精炼；千万不要试图延长谈话时间。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][əˈpɒn][ˈtɑːpɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][seks] .

unless	it	be	upon	topics	that	are	becoming	your	sex	.
除非	它	是	之上	主题	那	是	成为	你的	性别	.

除非是讨论与你性别相关的话题。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] ,

But	if	the	conversation	should	be	disagreeable	and	unbecoming	,
但	如果	这	对话	应该	是	令人不快的	和	不体面	,

但如果谈话内容令人不快且有失体面，

[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ˌɪntrəˈdjuːs][sʌm; səm]

endeavor	to	turn	the	attention	to	some	other	object	,	introduce	some
努力	到	转动	这	注意力	到	一些	其他	目的	,	介绍	一些

['ʌðə(r)]['tɒpɪk] ,

other	topic	,
其他	话题	,

努力将注意力转移到其他事物上，引入其他话题，

[ɔː(r)] [els] [faɪnd][æn; ən][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈæbsəns] . [ˈsɛvən] .

or	else	find	an	occasion	of	absence	.	7	.
或者	别的	寻找	一个	场合	的	缺席	.	7	.

或者找个借口缺席。7.

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['helθi] [ænd; ənd] ['rʌdi]

Remember	**that**	**the**	**bloom**	**of**	**your**	**youth**	**,**	**your**	**healthy**	**and**	**ruddy**
记住	那	这	盛开	的	你的	青年	,	你的	健康	和	红润

['kauntənəns] , [ðə; ði][rəʊz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] ,

countenances	**,**	**the**	**rose**	**on**	**your**	**cheeks**	**,**
面容	,	这	玫瑰	在	你的	脸颊	,

记住你青春的容颜，你健康红润的面容，你脸颊上的玫瑰色红晕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['vɪgə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [wɪl] [geɪn][juː; jʊ][mɔː(r)][əd'maiərə][ðæn; ðən]

and	**the**	**sparkling**	**vigor**	**of**	**your**	**eyes**	**,**	**will**	**gain**	**you**	**more**	**admirers**	**than**
和	这	闪闪发光	活力	的	你的	眼睛	,	将要	获得	你	更多的	仰慕者	比

['riːəl] ['lʌvəz] .

real	**lovers**	**.**
真实的	恋人	.

你那双闪亮的眼睛，会为你赢得比真正爱人更多的仰慕者。

[hɪə(r)] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] !

Here	**pause**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**and**	**consider**	**!**
这里	暂停	为了	一个	很少	时刻	和	考虑	!

请稍作停顿，思考片刻!

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][stɪə(r)] [θruː] [ænd; ənd]

for	**it**	**is**	**the**	**most**	**delicate**	**point**	**for**	**you**	**to**	**steer**	**through**	**and**
为了	它	是	这	最多	精美的	观点	为了	你	到	转向	通过	和

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [-]

your	**name**	**[**	**23**	**]**
你的	姓名	[	-	]

因为这是你需要谨慎处理的最关键点，而你的名字[23]

[ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sʌlid] .

and	**reputation**	**to**	**remain**	**unsullied**	**.**
和	名声	到	保持	纯洁无瑕的	.

并保持声誉清白无瑕。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌθ] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [juːθ] , [baɪ][wʌn]['feɪt(ə)l][ˌmɪs'step] ,

How	**often**	**doth**	**the**	**blooming**	**and**	**most**	**promising**	**youth**	**,**	**by**	**one**	**fatal**	**misstep**	**,**
如何	经常	确实	这	盛开	和	最多	有前途	青年	,	经过	一	致命的	失误	,

多少正值青春年华、前途无量的年轻人，会因为一次致命的失误而陨落?

[steɪn] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [wɪð] ['ɪgnəmɪni] , [ænd; ənd][blɑːst][ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fər'evə(r)] .

stain	**their**	**characters**	**with**	**ignominy**	**,**	**and**	**blast**	**their**	**reputation**	**forever**	**.**
弄脏	他们的	人物	和	耻辱	,	和	爆炸	他们的	名声	永远	.

玷污他们的名誉，永远毁掉他们的声誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][ə'vɔɪd][temp'teɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði][dɪ'siːtf(ə)l] [aːts] [ɒv; əv]

It	**is**	**much**	**easier**	**to**	**avoid**	**temptation**	**,**	**than**	**to**	**resist**	**the**	**deceitful**	**arts**	**of**
它	是	很多	更轻松	到	避免	诱惑	,	比	到	抵抗	这	欺骗性的	艺术	的

[ðə; ði]['temptə(r)] .

the	**tempter**	**.**
这	诱惑者	.

避免诱惑远比抵制诱惑者的诡计容易得多。

[ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒnd][əd'maɪərə(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][veɪn] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [lʌv]

The	**deceitful**	**heart**	**of**	**a**	**fond**	**admirer**	**,**	**out**	**of**	**a**	**vain**	**pretence**	**of**	**love**
这	欺骗性的	心	的	一个	喜爱	仰慕者	,	出去	的	一个	徒劳	虚伪	的	爱

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,

and	**affection**	**,**
和	感情	,

一个痴情爱慕者虚伪的心，出于虚伪的爱慕和感情，

[wɪl] [wɜːk] [ə'pɒn] ['evri] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [wɪt] [kæn; kən] [ɪn'vent] [ɔː(r)] [lʌst] [sə'dʒest] ,

will	work	upon	every	passion	that	wit	can	invent	or	lust	suggest	,
将要	工作	之上	每一个	热情	那	有	能	发明	或者	欲望	建议	,

他将致力于发挥智慧所能创造或欲望所能暗示的一切激情。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'lʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] , [ɪn'truːd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃæstəti] ,

in	order	to	allure	your	affections	,	intrude	upon	your	chastity	,
在	命令	到	引诱	你的	情感	,	侵入	之上	你的	贞洁	,

为了博取你的芳心，侵犯你的贞洁，

[ænd; ənd] [wɪn] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɒnd] [im'breis] , [ænd; ənd] ['kɑːn(ə)l] ['æpitait] .

and	win	you	over	to	their	fond	embraces	,	and	carnal	appetites	.
和	赢	你	超过	到	他们的	喜爱	拥抱	,	和	肉体	食欲	.

并用他们温柔的拥抱和肉欲征服你。

[əʊ] [hiːd] [nɒt] [ðeə(r)] ['flætəri] , ['naɪðə(r)] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'lʊərɪŋ] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs]

O	heed	not	their	flatteries	,	neither	give	way	to	their	alluring	and	licentious
哦	注意	不是	他们的	奉承	,	两者都不	给	方式	到	他们的	诱人	和	淫乱

[pə'sweiʒən] !

persuasions	!
说服	!

不要理会他们的奉承，也不要屈服于他们诱人而放荡的劝诱！

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [juː; jʊ] , [ðeə(r)] ['flætəri] [wɪl] [-]

for	when	they	have	ruined	you	,	their	flatteries	will	[	24	]
为了	什么时候	他们	有	毁坏	你	,	他们的	奉承	将要	[	-	]

因为当他们毁了你之后，他们的奉承也会[24]

[biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [prɪ'tendɪd] [lʌv] ['ɪntuː] ['daʊnraɪt] ['heɪtrɪd] .

be	turned	into	contempt	,	and	their	pretended	love	into	downright	hatred	.
是	转向	进入	鄙视	,	和	他们的	假装	爱	进入	彻头彻尾	仇恨	.

转变为鄙夷，将他们假装的爱转变为彻头彻尾的仇恨。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðeɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [fə'seɪk] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [ɔː(r)] ['pɪti] .

And	in	the	end	,	they	will	even	forsake	you	,	without	regard	or	pity	.
和	在	这	结尾	,	他们	将要	甚至	背叛	你	,	没有	看待	或者	遗憾	.

到最后，他们甚至会毫不留情地抛弃你，既不关心你，也不怜悯你。

['ðeəfɔː(r)] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['sikəfənt, -fænt] !

Therefore	beware	of	sycophants	!
所以	提防	的	谄媚者	!

因此，要提防阿谀奉承者！

[ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪn'taɪsɪŋ] [wɜːdz] !

and	be	not	deceived	by	their	enticing	words	!
和	是	不是	受骗	经过	他们的	诱人的	字	!

不要被他们花言巧语所蒙蔽！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪgərəs] ['triːtmənt] , [jet]

Even	if	they	reproach	you	to	your	face	for	your	rigorous	treatment	,	yet
甚至	如果	他们	责备	你	到	你的	脸	为了	你的	严格的	治疗	,	然而

[bɪ'haɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,

behind	your	back	,
在后面	你的	后退	,

即使他们当面指责你对待他们过于严格，但在背后，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'plɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnstənsi] .

they	will	applaud	your	constancy	.
他们	将要	鼓掌	你的	恒常	.

他们会赞赏你的坚持。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [meɪ] [bi:; bi]['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['swi:tɪst] [fru:t] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

Remember	that	the	taste	may	be	satiated	with	the	sweetest	fruit	,	where	there	is	a
记住	那	这	品尝	可能	是	饱足	和	这	最甜美的	水果	,	在哪里	那里	是	一个

[fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

full	enjoyment	;
满的	享受	;

记住，只有最甜美的水果才能真正满足味蕾，带来完全的享受；

[bʌt; bət][let][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] ['əʊnli][baɪ][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)][tu:; tə]

but	let	a	person	participate	only	by	anticipation	,	and	the	nearer	to
但	让	一个	人	参加	仅有的	经过	预期	,	和	这	更近	到

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

但让一个人只通过期待参与，越接近享受，

[ðə; ði][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][ðə; ði][praɪz] [wɪl] [bi:; bi] . [eit] .

the	more	valuable	the	prize	will	be	.	8	.
这	更多的	有价值的	这	奖	将要	是	.	8	.

奖品价值越高，价值就越高。8.

[lɜ:n] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [tru:] , ['dʒenjuɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][mɪə(r)]['fænsi] .

Learn	to	distinguish	between	true	,	genuine	love	,	and	mere	fancy	.
学习	到	区分	之间	真的	,	真的	爱	,	和	仅仅	想要	.

学会区分真爱和虚幻的感情。

[hi:; hi] [hu:] ['tru:li] [lʌvz] [ɔ:(r)] [rɪ'spekts] [ju:; jʊ] , [wɪl] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ]['vaɪəleɪt] [-]

He	who	truly	loves	or	respects	you	,	will	not	wish	to	have	you	violate	[	25	]
他	WHO	真的	爱	或者	尊重	你	,	将要	不是	希望	到	有	你	违反	[	-	]

真正爱你或尊重你的人，不会希望你违背[25]

[jɔ:(r); jə(r)]['ɒnə(r)][ɔ:(r)] ['tʃæstəti] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [hi:; hi]['vaɪələntli] [ɪn'tru:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ,

your	honor	or	chastity	,	neither	will	he	violently	intrude	upon	the	same	,
你的	荣誉	或者	贞洁	,	两者都不	将要	他	暴力	侵入	之上	这	相同的	,

他既不会粗暴地侵犯你的荣誉或贞洁，也不会暴力地侵犯它们。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pru:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnstənsi] .

although	he	may	endeavour	to	prove	your	constancy	.
虽然	他	可能	努力	到	证明	你的	恒常	.

虽然他可能会努力证明你的忠贞。

['ðeəfɔ:(r)] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni][wʌn] [sɪn'sɪəli] [rɪ'spekts][ju:; jʊ] ,

Therefore	when	you	have	reason	to	believe	that	any	one	sincerely	respects	you	,
所以	什么时候	你	有	原因	到	相信	那	任何	一	真挚地	尊重	你	,

因此，当你有理由相信任何人真心尊重你时，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][kən'tɪnju:][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'sti:m] ;

and	if	you	also	wish	to	continue	to	be	worthy	of	his	esteem	;
和	如果	你	还	希望	到	继续	到	是	值得	的	他的	尊重	;

如果你也希望继续获得他的尊重；

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [du:; də] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'genst] [jɔ:'self] [ðæn; ðən][tu:; tə] [gɪv]

remember	that	you	cannot	do	any	thing	more	against	yourself	than	to	give
记住	那	你	不能	做	任何	事物	更多的	反对	你自己	比	到	给

['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃæstəti] ,

over	your	chastity	,
超过	你的	贞洁	,

记住，你所能做的最对不起自己的事莫过于放弃贞洁。

[ɔ:(r)][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ru:lz] [ɒv; əv]['di:s(ə)nsi] .

or	go	beyond	rules	of	decency	.
或者	去	超过	规则	的	体面	.

或者超越道德底线。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [wʌnz] [prɪ'tendɪd] [lʌv] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

But	if	you	have	reason	to	believe	that	any	one's	pretended	love	is	nothing	more
但	如果	你	有	原因	到	相信	那	任何	一个人的	假装	爱	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][mɪə(r)]['fænsi] ,

than	mere	fancy	,
比	仅仅	想要	,

但如果你有理由相信任何人的假装爱情只不过是虚情假意，

[wɪtʃ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊ] [ɪt'self][baɪ][ə; eɪ] ['viːəmənt] ['fɒndnəs] ; [vaʊz] , ['prɒmɪsɪz] ,

which	will	generally	shew	itself	by	a	vehement	fondness	;	vows	,	promises	,
哪个	将要	一般来说	展示	本身	经过	一个	慷慨	喜爱	;	誓言	,	承诺	,

这通常会表现为强烈的喜爱之情；誓言、承诺，

& [siː] . [lɜːn] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt] [nɪ'glekt] ;

&	c	.	learn	to	treat	it	with	a	silent	neglect	;
&	c	.	学习	到	对待	它	和	一个	沉默的	忽视	;

学会对它视而不见；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] ['wɪʃɪz] [wɪl] ['nevə(r)] [prə'məʊt] [jɔː(r); jə(r)]['riːəl] ['hæpinəs] . [naɪn] .

for	his	utmost	wishes	will	never	promote	your	real	happiness	.	9	.
为了	他的	极致	愿望	将要	绝不	推动	你的	真实的	幸福	.	9	.

因为他最真挚的愿望永远不会让你真正幸福。9.

[biː; bi][nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] [-]

Be	not	anxious	to	be	admired	[	26	]
是	不是	焦虑的	到	是	钦佩	[	-	]

不要急于被人仰慕[26]

[baɪ] ['evri] [wʌn] ,

by	every	one	,
经过	每一个	一	,

每个人，

[bʌt; bət]['əʊnli][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['vɜːtʃuəs] [hæv; həv][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ə'genst]

but	only	be	careful	that	the	virtuous	have	no	occasion	to	speak	evil	against
但	仅有的	是	小心	那	这	有德行的	有	不	场合	到	说话	邪恶的	反对

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

但你只需小心，不要让正直的人有机会说你的坏话；

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] .

to	avoid	which	you	have	only	to	live	a	virtuous	life	.
到	避免	哪个	你	有	仅有的	到	居住	一个	有德行的	生活	.

要避免这种情况，你只需要过一种有德行的生活。

[kiːp] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] ['əʊvə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] ;

Keep	a	due	regard	over	all	your	words	and	actions	;
保持	一个	到期的	看待	超过	全部	你的	字	和	行动	;

谨言慎行；

[nɒt]['əʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [ɪ'stiːm] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] ,

not	only	when	you	are	with	those	whom	you	esteem	to	be	virtuous	,
不是	仅有的	什么时候	你	是	和	那些	谁	你	尊重	到	是	有德行的	,

不仅当你和那些你认为品德高尚的人在一起时，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beɪsə(r)]

but	even	if	you	should	happen	to	fall	in	company	with	those	of	the	baser
但	甚至	如果	你	应该	发生	到	落下	在	公司	和	那些	的	这	基础

[sɔːt] .

sort	.
种类	.

但即便你碰巧与一些低级之徒为伍。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [æn; ən][əʊld]['mæksɪm] , [ðæt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmənz] ,

It	hath	been	an	old	maxim	,	that	when	we	are	with	the	Romans	,
它	有	到过	一个	老的	格言	,	那	什么时候	我们	是	和	这	罗马书	,

有一句古老的格言是：当我们与罗马人在一起时，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ðə; ði]['rəʊmənz][duː; də] .

we	must	do	as	the	Romans	do	.
我们	必须	做	作为	这	罗马书	做	.

我们必须效仿罗马人的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪm] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][kəm'plaɪ] [wɪð]

And	the	maxim	may	be	a	good	one	,	so	far	as	we	can	comply	with
和	这	格言	可能	是	一个	好的	一	,	所以	远的	作为	我们	能	遵守	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这条格言或许是好的，只要我们能够遵守它。

[ænd; ənd][nɒt] [breɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd][prə'praɪəti] ; [bʌt; bət][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

and	not	break	over	the	rules	of	decency	and	propriety	;	but	no	farther	.
和	不是	休息	超过	这	规则	的	体面	和	礼	;	但	不	更远	.

并且不违反体面和礼仪的规则；但仅此而已。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [ruːl] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['eni] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

For	it	is	no	rule	,	neither	will	it	be	any	excuse	for	you	,
为了	它	是	不	规则	,	两者都不	将要	它	是	任何	原谅	为了	你	,

因为这既不是规则，也不能成为你的借口。

[tuː; tə][biː; bi] [luːs] , [veɪn] , [ɔː(r)] [lə'sɪviəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [-]

to	be	loose	,	vain	,	or	lascivious	,	even	if	you	should	happen	to	fall	in	[	27	]
到	是	松动的	,	徒劳	,	或者	好色的	,	甚至	如果	你	应该	发生	到	落下	在	[	-	]

即使你碰巧陷入[27]，也要放荡、虚荣或好色。

['kʌmpəni] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

company	with	persons	of	this	description	.
公司	和	人	的	这	描述	.

公司里有这样的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪzə(r)] ['meθəd] [ɪz] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ;

But	the	wiser	method	is	,	to	avoid	all	such	company	;
但	这	更明智	方法	是	,	到	避免	全部	这样的	公司	;

但更明智的做法是，远离所有这些人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [kiːp] .

for	the	characters	of	persons	are	often	judged	by	the	company	they	keep	.
为了	这	人物	的	人	是	经常	评判	经过	这	公司	他们	保持	.

人们往往会根据一个人所交往的人来判断其品行。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

Therefore	,	if	you	would	wish	to	avoid	the	reproaches	of	every	one	,
所以	,	如果	你	会	希望	到	避免	这	责备	的	每一个	一	,

因此，如果你想避免所有人的责备，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][əb'steɪn][frɒm; frəm][vaɪs] [jɔː'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'seɪk]

you	must	not	only	abstain	from	vice	yourself	,	but	you	must	forsake
你	必须	不是	仅有的	弃权	从	副	你自己	,	但	你	必须	背叛

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] . - .

the	company	of	the	vicious	.	10	.
这	公司	的	这	恶毒	.	-	.

你不仅自己要远离恶习，还要远离恶人。10.

[duː; də] [nɒt] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

Do	not	reveal	your	secrets	to	any	one	,
做	不是	揭示	你的	秘密	到	任何	一	,

不要向任何人透露你的秘密。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kiːp] ,

unless	it	will	be	as	much	for	their	interest	to	keep	,
除非	它	将要	是	作为	很多	为了	他们的	兴趣	到	保持	,

除非保留它对他们自身利益而言至关重要。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kept] ; [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'viːl]

as	it	will	be	for	yours	to	have	them	kept	;	and	never	reveal
作为	它	将要	是	为了	你的	到	有	他们	保留	;	和	绝不	揭示

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

the	secrets	of	others	,
这	秘密	的	其他的	,

就像你也要保守秘密一样；永远不要泄露他人的秘密。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

when	it	will	not	injure	you	to	keep	them	.
什么时候	它	将要	不是	损伤	你	到	保持	他们	.

如果保留它们不会对你造成伤害。

['nevə(r)] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ;

Never	make	any	promise	that	you	do	not	mean	to	perform	;
绝不	制作	任何	承诺	那	你	做	不是	意思是	到	履行	;

永远不要做出你无意履行的承诺；

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌns] [meɪd] [ðem; ðəm] ;

and	fulfil	all	your	promises	when	you	have	once	made	them	;
和	实现	全部	你的	承诺	什么时候	你	有	一次	制成	他们	;

并且要履行你所做的所有承诺；

[ən'les] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] [wen] [-]

unless	you	find	that	you	were	deceived	when	[	28	]
除非	你	寻找	那	你	是	受骗	什么时候	[	-	]

除非你发现自己在[28]时受到了欺骗

[juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɒmɪst] .

you	made	them	,	and	therefore	ought	not	to	have	promised	.
你	制成	他们	,	和	所以	应该	不是	到	有	承诺	.

这些承诺是你做出的，因此你不应该做出承诺。

['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feiliŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]

Never	speak	of	the	failings	of	another	to	a	third	person	,	but	with	the
绝不	说话	的	这	缺点	的	其他	到	一个	第三	人	,	但	和	这

['greɪtɪst] [rɪ'lʌktəns] ,

greatest	reluctance	,
最	不情愿	,

永远不要向第三者谈论他人的缺点，除非万不得已。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seks] .

especially	those	of	your	own	sex	.
尤其	那些	的	你的	自己的	性别	.

尤其是同性的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

If	you	can	say	no	good	of	persons	,	you	had	better	say	nothing	about
如果	你	能	说	不	好的	的	人	,	你	有	更好的	说	没有什么	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果你无法说一个人的好话，最好什么都别说。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['feiliŋ] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə]

For	as	you	would	not	wish	to	have	your	own	failings	published	to
为了	作为	你	会	不是	希望	到	有	你的	自己的	缺点	已发布	到

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

因为你肯定不希望自己的缺点被公之于众，

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['feiliŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

so	you	must	be	exceeding	careful	not	to	publish	the	failings	of	others	.
所以	你	必须	是	超过	小心	不是	到	发布	这	缺点	的	其他的	.

所以你必须格外小心，不要公开他人的过错。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [juː; jʊ] [meɪ] ,

But	should	you	discover	a	failing	in	your	friend	,	you	may	,
但	应该	你	发现	一个	失败	在	你的	朋友	,	你	可能	,

但如果你发现朋友有缺点，你可能会.....

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm]

and	ought	to	remind	him	or	her	of	it	,	between	you	and	them
和	应该	到	提醒	他	或者	她	的	它	,	之间	你	和	他们

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

你应该提醒他或她这件事，只有你和他们之间才应该这样做。

[bʌt; bət][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒdəsti] .

but	do	it	with	the	greatest	modesty	.
但	做	它	和	这	最	谦逊	.

但务必以最谦逊的态度去做。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːlt] ,

And	if	your	friends	should	tell	you	of	a	fault	,
和	如果	你的	朋友们	应该	告诉	你	的	一个	过错	,

如果你的朋友指出你的缺点，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .

take	it	kindly	of	them	and	endeavor	to	reform	.
拿	它	亲切地	的	他们	和	努力	到	改革	.

理解他们的难处，并努力改正。

['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [slaɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [-]

Never	appear	to	slight	the	company	[	29	]
绝不	出现	到	轻微	这	公司	[	-	]

永远不要显得怠慢公司[29]

[ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [waɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ;

of	any	one	,	while	in	their	presence	,	even	if	it	should	be	disagreeable	;
的	任何	一	,	尽管	在	他们的	在场	,	甚至	如果	它	应该	是	令人不快的	;

即使令人不快，也要在任何人面前这样做；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][dʒʌst][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['æbsəns] , [ænd; ənd][ə'vɔɪd]

but	rather	endeavor	to	find	some	just	occasion	of	absence	,	and	avoid
但	相当	努力	到	寻找	一些	只是	场合	的	缺席	,	和	避免

[ðeə(r)] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

their	company	for	the	future	.
他们的	公司	为了	这	未来	.

但最好还是想方设法找个正当的理由离开，并且以后避免与他们接触。

[triːt] ['evri] [wʌn] [wɪð] [sə'vɪləti] , [bʌt; bət][juːz][nəʊ] ['flætəri] [nɔː(r)] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [tuː; tə]['eni][wʌn] ;

Treat	every	one	with	civility	,	but	use	no	flattery	nor	dissimulation	to	any	one	;
对待	每一个	一	和	礼貌	,	但	使用	不	奉承	也不	伪装	到	任何	一	;

要礼貌待人，但不要对任何人使用奉承或虚伪的言辞；

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [biː; bi][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . -

but	let	the	words	of	your	mouth	be	the	sentiments	of	your	heart	.	11
但	让	这	字	的	你的	嘴	是	这	情感	的	你的	心	.	-

.

:

.

但你口中的言语要与你心里的感受一致。11.

[duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə]['aʊt'vaɪ][ɔːl]['ʌðə(r)z][ɪn] [dres] ， & [siː] . [bʌt; bət][let][jɔː(r); jə(r)] [dres] [biː; bi]

Do	not	try	to	outvie	all	others	in	dress	,	&	c	.	but	let	your	dress	be
做	不是	尝试	到	外景	全部	其他的	在	裙子	，	&	c	.	但	让	你的	裙子	是

['mɒdɪst] ，

modest	,
谦虚的	，

不要在穿着打扮等方面与他人攀比，但穿着要端庄得体。

[ænd; ənd]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	suited	to	your	circumstances	.
和	适合	到	你的	情况	.

并且适合您的具体情况。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['riːəl]['kærəktə(r)] [dʌθ] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɒv; əv]

Remember	that	a	real	character	doth	not	consist	in	the	outward	adornings	of
记住	那	一个	真实的	特点	确实	不是	由	在	这	向外	装饰	的

[ðə; ði] ['bɒdi] ，

the	body	,
这	身体	，

记住，真正的品格并不体现在外表的装饰上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪnwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

but	in	the	inward	adornings	of	the	mind	and	understanding	.
但	在	这	向内	装饰	的	这	头脑	和	理解	.

而是在心灵和理解力的内在装饰上。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fɒp] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] , [mait] [biː; bi] [tʃɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][faɪn]

Although	a	fop	,	or	a	coxcomb	,	might	be	charmed	at	the	sight	of	fine
虽然	一个	纨绔子弟	，	或者	一个	花花公子	，	可能	是	迷住了	在	这	视线	的	美好的

['rɪbənz] ，

ribbons	,
丝带	，

虽然纨绔子弟或自命不凡之徒可能会被精美的丝带所吸引，

[ænd; ənd] [im'brɔidəd] [ə'pærəl] ; [jet] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [-]

and	embroidered	apparel	;	yet	the	man	of	understanding	[	30	]
和	绣花	服饰	；	然而	这	男人	的	理解	[	-	]

以及绣花衣服；然而有见识的人[30]

[wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [bj'uːtɪz] ; [ðə; ði] [ə'dɔːrnments] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] . - .

will	look	for	the	more	refined	beauties	;	the	adornments	of	the	mind	.	12	.
将要	看	为了	这	更多的	精制	美女	；	这	装饰品	的	这	头脑	.	-	.

将会追求更精致的美；心灵的装饰。12.

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

But	however	you	may	appear	in	company	,	and	abroad	,
但	然而	你	可能	出现	在	公司	，	和	国外	，

但无论你在公司还是国外表现如何，

[jɔː(r); jə(r)]['riːəl]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lɑːstɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

your	real	character	for	lasting	reputation	and	future	happiness	in	the	world
你的	真实的	特点	为了	持久	名声	和	未来	幸福	在	这	世界

,

,

,

你的真性情将决定你在世上的声誉和未来的幸福。

[mʌst; məst][biː; bi] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [həʊm] ; ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

must	be	formed	and	established	at	home	;	even	in	the	kitchen	,
必须	是	形成	和	已确立的	在	家	;	甚至	在	这	厨房	,

必须在家中形成和确立；即使是在厨房里，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [də'mestɪk] [kən'sɜːnz] .

and	in	attending	to	your	domestic	concerns	.
和	在	参加	到	你的	国内的	担忧	.

并处理您的家庭事务。

[hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,

Here	is	where	you	are	to	form	your	character	,	not	only	for	happiness	,
这里	是	在哪里	你	是	到	形式	你的	特点	,	不是	仅有的	为了	幸福	,

这里是你塑造品格的地方，这不仅仅是为了获得幸福。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['juːsflnəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	also	for	usefulness	in	the	world	.
但	还	为了	用处	在	这	世界	.

但也是为了在世界上发挥作用。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndəstri] , ['kʊkəri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪm'plɔɪmənt] ,

By	attending	to	industry	,	cookery	,	and	all	the	domestic	employments	,
经过	参加	到	行业	,	烹饪	,	和	全部	这	国内的	就业	,

通过从事工业、烹饪和所有家务劳动，

[juː; jʊ] [wɪl] ['kwɒlɪfaɪ] [jɔː'self] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [səʊ] ,

you	will	qualify	yourself	to	become	the	mistress	of	a	family	;	and	not	only	so	,
你	将要	资格	你自己	到	变得	这	情妇	的	一个	家庭	;	和	不是	仅有的	所以	,

你将有资格成为一个家庭的女主人；不仅如此，

[bʌt; bət][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['fɑːmə(r)] ,

but	here	you	will	prepare	yourself	to	be	a	worthy	companion	for	a	good	and	honest	farmer	,
但	这里	你	将要	准备	你自己	到	是	一个	值得	伴侣	为了	一个	好的	和	诚实的	农民	,

但在这里，你将做好准备，成为一位善良诚实的农民的得力伴侣。

[ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] , [-]

a	laborious	mechanic	,	a	rich	merchant	,	or	even	a	minister	of	the	gospel	,	[	31	]
一个	费力的	机械	,	一个	富有的	商人	,	或者	甚至	一个	部长	的	这	福音	,	[	-	]

辛勤劳作的机械师、富有的商人，甚至是福音传道者[31]

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['kærəktə(r)] [wɒt'evə(r)] .

or	any	other	character	whatever	.
或者	任何	其他	特点	任何	.

或者任何其他角色。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əʊn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɔːnt] [bəʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm] ,

I	am	willing	to	own	,	that	was	a	flaunting	beau	or	a	coxcomb	,
我	是	愿意的	到	自己的	,	那	曾是	一个	炫耀	帅哥	或者	一个	花花公子	,

我愿意承认，那是一个爱炫耀的花花公子或自以为是的纨绔子弟。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,

going	to	choose	a	partner	for	an	afternoon	or	an	evening	,
去	到	选择	一个	伙伴	为了	一个	下午	或者	一个	晚上	,

打算找个伴侣共度下午或晚上，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][set] [aʊt] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ]

he	would	be	likely	to	make	choice	of	one	that	was	set	out	in	what	they
他	会	是	可能	到	制作	选择	的	一	那	曾是	放	出去	在	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] [kəm'pliːt] [bɒn] [tʌn] ,

are	pleased	to	call	complete	bon	ton	,
是	高兴	到	称呼	完全的	邦	吨	,

他很可能会选择一种他们乐于称之为完全优雅的风格。

[ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɪz; ɪz]['fænsi][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [æn; ən]['aɪd(ə)l]

that	would	please	his	fancy	for	just	a	moment	to	pass	away	an	idle
那	会	请	他的	想要	为了	只是	一个	片刻	到	经过	离开	一个	闲置的

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

那会让他消磨一小会儿时间，满足一下自己的虚荣心。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)]

But	was	a	virtuous	young	man	about	to	make	choice	of	a	partner
但	曾是	一个	有德行的	年轻的	男人	关于	到	制作	选择	的	一个	伙伴

[θruː] [laɪf] ;

through	life	;
通过	生活	;

但他是一位品德高尚的年轻人，即将选择他的人生伴侣；

[wʌn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pleʒəz] ,

one	with	whom	he	expected	to	participate	,	not	only	in	the	pleasures	,
一	和	谁	他	预期的	到	参加	,	不是	仅有的	在	这	快乐	,

他希望与对方不仅分享快乐，还要分享其他方面的乐趣。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['spɪrəʊz] [ænd; ənd] [ə'flikʃən] [ɒv; əv][laɪf] ;

but	also	in	the	sorrows	and	afflictions	of	life	;
但	还	在	这	悲伤	和	苦难	的	生活	;

但也包括生活中的悲伤和苦难；

[wʌn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [kəm'pænjən][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

one	to	be	his	bosom	companion	and	mistress	of	his	family	,
一	到	是	他的	怀	伴侣	和	情妇	的	他的	家庭	,

一个成为他的知己和家族情妇，

[ænd; ənd][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm] [θruː] - [ɔːl][ðə; ði] ['tʃekəd] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːni] [meɪz]

and	to	travel	with	him	thro	'	all	the	chequered	scenes	of	the	thorny	maze
和	到	旅行	和	他	喉咙	-	全部	这	方格	场景	的	这	带刺的	迷宫

[ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪldənəs] [wɜːld] ;

of	this	wilderness	world	;
的	这	荒野	世界	;

与他一同穿越这片荒野世界荆棘迷宫中所有斑驳的场景；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn] [huː] [-]

he	would	be	likely	to	choose	one	who	[	32	]
他	会	是	可能	到	选择	一	WHO	[	-	]

他可能会选择[32]

[wɒz; wəz] ['stju:diəs] [ɪn] ['bɪznəs] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [də'mestɪk] [kən'sɜ:nz] , [ɒv; əv][æn; ən]

was	studious	in	business	,	well	acquainted	with	domestic	concerns	,	of	an
曾是	好学的	在	商业	, 出色地		熟人	和	国内的	担忧	,	的	一个

[ˌʌn'sʌlid] ['kærəktə(r)] ,

unsullied	character	,
纯洁无瑕的	特点	,

他勤于经商，精通家务，品行端正。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['i:zi] ['tempə(r)] [ɒv; əv][maɪnd] [ænd; ənd] [wʌn] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv]

with	a	soft	and	easy	temper	of	mind	and	one	to	whom	the	cares	of
和	一个	柔软的	和	简单的	脾气	的	头脑	和	一	到	谁	这	关心	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:f] [dɪ'laɪt] .

her	family	would	be	her	chief	delight	.
她	家庭	会	是	她	首席	喜	.

她性情温和，性情随和，照顾家人是她最大的快乐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] ['evə(r)] [meɪk] [həʊm] [ə'gri:əb(ə)l] .

Such	a	companion	as	this	would	ever	make	home	agreeable	.
这样的	一个	伴侣	作为	这	会	曾经	制作	家	同意	.

有这样一位伴侣，定会让家变得温馨舒适。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɔ:(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

And	whether	it	should	be	their	fortune	to	be	rich	or	poor	,
和	无论	它	应该	是	他们的	财富	到	是	富有的	或者	贫穷的	,

无论他们是富有还是贫穷，

['evri] [θɪŋ] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] [hɑ:'məʊniəsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'feəz] [wʊd] [bi:; bi]

every	thing	would	go	on	harmoniously	,	and	the	domestic	affairs	would	be
每一个	事物	会	去	在	和谐地	,	和	这	国内的	事务	会	是

[ə'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn] ['si:z(ə)n] ,

attended	to	in	season	,
参加	到	在	季节	,

一切都会和谐进行，家务事也会适时处理。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [θɪŋz] [kept] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['ɔ:də(r)] .

and	all	things	kept	in	proper	order	.
和	全部	事物	保留	在	恰当的	命令	.

所有物品都摆放得井井有条。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tu:; tə] [kən'klu:d] , [wi:; wi] [meɪ] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ðæt]

And	finally	to	conclude	,	we	may	join	with	the	poet	,	and	say	,	that
和	最后	到	结束	,	我们	可能	加入	和	这	诗人	,	和	说	,	那

最后，我们可以和诗人一样得出结论：

“ [ðɪs] [mæn] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [rəʊm] ,

“ This	man	while	others	roam	,
“ 这	男人	尽管	其他的	漫游	,

“这个人，当其他人四处游荡时，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [straɪf] ;

Among	the	sons	of	strife	;
之中	这	儿子们	的	冲突	;

在纷争之子中；

[wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] - [wen] [æt; ət] [həʊm] ,

Would	be	always	happ'est	when	at	home	,
会	是	总是	-	什么时候	在	家	,

在家的时候总是最快乐的。

[ɪn] [kən'vɜ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

In	converse	with	his	wife	.
在	交谈	和	他的	妻子	.

与妻子交谈。

” ['faɪnɪs] .
” FINIS .
” 结束 .

“结束。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神